

Súd: Okresný súd Prievidza  
Spisová značka: 7C/360/2015  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 3815218136  
Dátum vydania rozhodnutia: 05. 02. 2016  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Danko Lauková  
ECLI: ECLI:SK:OSPD:2016:3815218136.3

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Prievidza sudcom JUDr. Dankou Laukovou v právnej veci navrhovateľa Consumer Finance Holding, a.s., Hlavné námestie č. 12, Kežmarok, IČO: 35 923 130, zast. Advokátskou kanceláriou Gallo, s.r.o., ul. Jilemnického č. 30, Martin, IČO: 36 715 352 proti odporcovi E. H., nar. XX.XX.XXXX, t. č. bytom ul. B. č. XD/X, H., o zaplatenie 923,03.- eur s príslušenstvom, takto

### rozhodol:

Odporca je p o v i n n ý zaplatiť navrhovateľovi 561 eur s 8,75 % úrokom z omeškania ročne z dlžnej sumy 561 eur od 8.12.2012 až do zaplatenia, všetko v pravidelných mesačných splátkach vo výške 20 eur s účinnosťou od júna 2016 najneskôr do 25. dňa kalendárneho mesiaca s tým, že omeškanie s plnením jednej splátky má za následok zročnosť celého plnenia.

V prevyšujúcej časti návrh z a m i e t a .

Odporca je p o v i n n ý zaplatiť navrhovateľovi trovy konania 11,85 eur, a to v lehote do 30.9.2016.

Odporca je p o v i n n ý zaplatiť navrhovateľovi k rukám právneho zástupcu trovy právneho zastúpenia 30,94 eur, a to v lehote do 30.9.2016.

### odôvodnenie:

Navrhovateľ návrhom zo dňa 16.11.2015, podaným prostredníctvom právneho zástupcu domáhal sa proti odporcovi zaplatenia 923,03.- eur s príslušenstvom.

Návrh odôvodnil tým, že dňa 12.2.2012 medzi účastníkmi konania bola uzavretá Zmluva o pôžičke č. 6112402, predmetom ktorej bol jeho záväzok poskytnúť odporcovi celkovú sumu pôžičky 1.251,- eur, a jeho záväzok splácať pôžičku v pravidelných 36 mesačných splátkach po 34,75.- eur. Odporca porušil svoju povinnosť splácať poskytnutú pôžičku riadne a včas, t. j. v súlade so zmluvou a podmienkami, preto ho listom zo dňa 28.11.2012 vyzval k okamžitej úhrade splátok jednorázovo. Ku dňu podania žalobného návrhu dlžné splátky neuhradil.

Z účastníckej výpovede odporcu vyplýva, že zmluva bola uzavretá na predtlačenom formulári navrhovateľa. Zmluvný záväzok nespĺnil z dôvodu nepriaznivej finančnej situácie.

Právny zástupca navrhovateľa neprítomnosť na určenom termíne pojednávania ospravedlnil.

Súd vo veci vykonal dokazovanie výsluchom odporcu, oboznámením sa so Zmluvou o pôžičke č. 6112402, s Všeobecnými obchodnými podmienkami, s prehľadom splátok a úhrad, so zosplatením.

Z vykonaného dokazovania súd zistil nasledujúci skutkový stav :

Dňa 12.2.2012 medzi účastníkmi konania bola uzavretá Zmluva o pôžičke č. XXXXXXXX, na základe ktorej navrhovateľ poskytol odporcovi pôžičku vo výške 700,- eur, ktorú sa ako dlžník zaviazal uhradiť v 36 mesačných splátkach po 34,75,- eur. V zmluve je uvedená celková výška pôžičky 1.251,- eur, termín konečnej splatnosti február 2015, RPMN 52%, celkové náklady spotrebiteľa 551,- eur, priemerná hodnota RPMN 45,66%, ročná úroková sadzba 52%. Podľa čl. 1. Všeobecných obchodných podmienok, bod 1.1 (Definície) splátkový kalendár: znamená rozpis jednotlivých splátok s určením termínu a výšky, ktorý spoločnosť doručí klientovi, a ktorý sa klient zaväzuje dodržiavať, inak je povinný dodržiavať výšku splátky a termín splátok uvedený v Zmluve a / alebo Podmienkach a / alebo VOP. Podľa čl. 6 Všeobecných obchodných podmienok, bod 6.1 klient je povinný riadne a včas splácať poskytnutú pôžičku, a to v pravidelných mesačných splátkach v sume a termínoch určených splátkovým kalendárom, ktorý je, inak v sume a termínoch uvedených v Zmluve a / alebo Podmienkach a / alebo VOP. Z prehľadu splátok a úhrad vyplýva, že odporca doteraz zaplatil sumu 139,- eur. Z dôvodu, že porušil svoju povinnosť splácať jednotlivé splátky riadne a včas, dňa 28.11.2012 navrhovateľ pôžičku zosplatnil a vyzval odporcu, aby v lehote 3 dní od doručenia listu, uhradil dlžný zostatok.

Podľa § 1 ods. 1 zák. č. 129/2010 Z. z. v znení účinnom ku dňu 12.2.2012, tento zákon upravuje práva a povinnosti súvisiace s poskytovaním spotrebiteľského úveru na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere, podmienky poskytovania spotrebiteľského úveru, náležitosti zmluvy o spotrebiteľskom úvere, spôsob výpočtu celkových nákladov spotrebiteľa spojených s poskytovaním spotrebiteľského úveru a ďalšie opatrenia na ochranu spotrebiteľa.

Podľa § 2 citovaného zákona, spotrebiteľským úverom na účely tohto zákona je dočasné poskytnutie peňažných prostriedkov na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere vo forme pôžičky, úveru, odloženej platby alebo obdobnej finančnej pomoci poskytnutej veriteľom spotrebiteľovi.

Podľa § 11 ods. 1 citovaného zákona, poskytnutý spotrebiteľský úver sa považuje za bezúročný a bez poplatkov, ak a) zmluva o spotrebiteľskom úvere nemá písomnú formu podľa § 9 ods. 1 a neobsahuje náležitosti podľa § 9 ods. 2 písm. a/ až k/, r/ a y/ a § 10 ods. 1, b) je v zmluve o spotrebiteľskom úvere uvedená nesprávne ročná percentuálna miera nákladov v neprospech spotrebiteľa.

Hodnotením skutkového stavu veci dospel súd k právnomu záveru, že návrh je podaný dôvodne sčasti.

Dňa 12.2.2012 medzi účastníkmi konania bola uzavretá Zmluva o pôžičke č. XXXXXXXX. Navrhovateľ zmluvu uzatváral v rámci predmetu svojej podnikateľskej činnosti, čo je zrejmé aj z výpisu z obchodného registra, kde týmto predmetom (okrem iných) je poskytovanie pôžičiek. Z tohto dôvodu sa považuje za dodávateľa. Z obsahu zmluvy nevyplyva, že by odporca pri jej uzatváraní konal v rámci predmetu obchodnej alebo inej podnikateľskej činnosti, a preto sa považuje za spotrebiteľa. Právny vzťah, ktorý vznikol medzi účastníkmi konania z uzavretej zmluvy, súd posúdil ako vzťah podľa zák. č. 129/2010 Z. z., keďže jej predmetom bolo dočasné poskytnutie peňažných prostriedkov a záväzok odporcu, ako spotrebiteľa ich vrátiť a zaplatiť celkové náklady spotrebiteľa (nebolo preukázané, že by išlo o poskytnutie hotovostnej pôžičky). Svojou povahou ide o spotrebiteľský úver poskytnutý odporcovi vo výške 700,- eur, ktorý sa ako dlžník zaviazal uhradiť v 36 mesačných splátkach po 34,75,- eur s tým, že jeho celková suma na splatenie je 1.251,- eur a celkové náklady spotrebiteľa 551,- eur. V zmluve je uvedený termín konečnej splatnosti február 2015, RPMN 52%, priemerná hodnota RPMN 45,66%, ročná úroková sadzba 52%. Podľa § 9 ods. 2 písm. f/ zák. č. 129/2010 Z. z. v znení účinnom ku dňu 12.2.2012 zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí podľa Občianskeho zákonníka musí obsahovať náležitosť, a to uvedenie doby trvania zmluvy o spotrebiteľskom úvere a termín konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru. Významom uvedeného ustanovenia (aj podľa dôvodovej správy k zák. č. 129/2010 Z. z.) je, aby spotrebiteľ bol už pri podpise zmluvy informovaný ako dlho je povinný plniť si svoje povinnosti (splácať istinu, úroky a iné poplatky) vyplývajúce mu zo zmluvy. Vyžaduje sa teda časová (dátumová) špecifikácia konečnej splatnosti úveru, ktorá je dodávateľom určená na základe vstupných údajov (týmto sú: dátum poskytnutia úveru, splatnosť prvej splátky, frekvencia, výška a počet splátok). Je potom úlohou dodávateľa, aby matematickými operáciami uvedené vstupné údaje premietol do konkrétneho (jedného) časového údaju, ktorý bude konečnú splatnosť spotrebiteľského úveru predstavovať. Údaj - február 2015 nie je presným časovým údajom o termíne konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru, pričom nemožno mať za to, že tento nedostatok je možné nahradiť apelovaním na potencionálnu aktivitu odporcu ako spotrebiteľa, ktorá by viedla k zisteniu termínu konečnej splatnosti

úveru matematickými operáciami z iných, v zmluve dostupných údajov. Konečná splatnosť úveru musí byť určená konkrétnym časovým okamihom zreteľne tak, aby spotrebiteľ mohol pred vstupom do úverového vzťahu zohľadniť aj dĺžku jeho riadneho trvania, a tým realizovať najvhodnejšiu voľbu medzi viacerými úverovými produktmi, resp. dodávateľmi (porovnaj aj rozhodnutie Krajského súdu Banská Bystrica č. 16Co 315/2012). Podľa Krátkeho slovníka slovenského jazyka význam slova „konečná - konečný“ je i: ktorý je na konci, posledný a v súvislosti s § 9 ods. 2 písm. f/ citovaného zákona je potom možné vyvodiť, že spotrebiteľ už musí pri uzavretí zmluvy vedieť, kedy (dátum) uplynie čas splácania. Ďalej je potrebné uviesť, že odporca by ani nevedel v čase uzavretia zmluvy matematickými operáciami určiť konečnú splatnosť úveru, lebo mu chýbal iný údaj, ktorý mal byť priamo v zmluve dostupný, a to deň splatnosti jednotlivých splátok. Podľa § 9 ods. 2 písm. k/, prvá časť vety zák. č. 129/2010 Z. z. v znení účinnom ku dňu 12.2.2012 zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí podľa Občianskeho zákonníka musí obsahovať náležitosť a to uvedenie výšky, počtu a termínov splátok istiny, úrokov a iných poplatkov. Podľa čl. 1 Všeobecných obchodných podmienok, bod 1.1 (Definície) splátkový kalendár: znamená rozpis jednotlivých splátok s určením termínu a výšky, ktorý spoločnosť doručí klientovi, a ktorý sa klient zaväzuje dodržiavať, inak je povinný dodržiavať výšku splátky a termín splátok uvedený v Zmluve a / alebo Podmienkach a / alebo VOP. Pokiaľ v § 9 ods. 2 písm. k/ zák. č. 129/2010 Z. z. je použité slovné spojenie „termín splátok“, tak pod tým treba rozumieť časovú (dátumovú) špecifikáciu. Aj podľa Krátkeho slovníka slovenského jazyka významom slova „termín“ je: stanovený časový okamih, stanovený deň. Táto náležitosť v zmluve chýba. Splátkový kalendár pritom navrhovateľ nepredložil a súčasne ani nepreukázal, či ho odporcovi doručil. Podľa čl. 6, bod 6.1 Všeobecných obchodných podmienok splátkový kalendár je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy. V tejto súvislosti súd poukazuje na to, že Občiansky zákonník v ustanoveniach § 52 a nasl. obsahuje právnu úpravu spotrebiteľských zmlúv. Samotným zmyslom zavedenia osobitnej úpravy spotrebiteľských zmlúv do právneho poriadku je zvýšená ochrana slabšieho účastníka, ktorý vstupuje do právneho vzťahu s dodávateľom, za zmluvných podmienok vopred určených dodávateľom. Podľa zákona o ochrane spotrebiteľa (§ 4 ods. 6) všetky práva a povinnosti medzi účastníkmi zmluvy, musia byť dohodnuté v spotrebiteľskej zmluve. Podľa názoru súdu, pokiaľ sa zmluvné strany dohodnú na tom, že pre daný zmluvný vzťah sa budú aplikovať dojednania v splátkovom kalendári, tak tieto sa bez ich podpísania zmluvnými stranami nemôžu stať súčasťou zmluvy. Pre dodržanie podmienky písomnej formy zmluvy je nutné, aby takéto podmienky boli účastníkmi zmluvného vzťahu podpísané. V prejednávanej veci, ako to už bolo uvedené, navrhovateľ nepredložil splátkový kalendár a súčasne ani nepreukázal, či ho navrhovateľ a odporca podpísali (porovnaj uznesenie Najvyššieho súdu SR č. 1Cdo 173/2012). Zo všetkých vyššie uvedených dôvodov, predmetný úver je bezúročný a bez poplatkov. Pokiaľ, teda navrhovateľ poskytol odporcovi úver (už bolo uvedené, že svojou povahou ide o spotrebiteľský úver) vo výške 700,- eur, z ktorého zaplatil 139,- eur, je povinný zaplatiť mu 561,- eur, a v prevyšujúcej časti návrh ako neopodstatnený zamietol.

Navrhovateľ predmetom konania urobil aj nárok o zaplatenie úrokov z omeškania.

V zosplatení úveru veriteľ vyzval odporcu na úhradu dlžného zostatku do 3 dní od doručenia listu. Zásielku si odporca prevzal dňa 4.12.2012. Od uvedeného dňa tri dni uplynuli 7.12.2012, a omeškание sa začalo dňa 8.12.2012. Podľa § 517 ods. 1, ods. 2 Obč. zákonníka, § 3 nar. vl. č. 87/1995 Z. z. súd priznal navrhovateľovi úroky z omeškania vo výške 8,75% ročne zo sumy 561,- eur do zaplatenia.

V podaní zo dňa 28.1.2016 navrhovateľ prostredníctvom právneho zástupcu uviedol, že podľa čl. 11, bod 11.2. Všeobecných obchodných podmienok, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy si proti odporcovi uplatňuje aj zmluvnú pokutu v celkovej výške 10% z dlžných splátok 126,91.- eur.

Slovné spojenie bezúročný a bez poplatkov (§ 11 ods. 1 zák. č. 129/2010 Z.z.) treba vykladať tak, že sa vzťahuje i na také poplatky a iné peňažné plnenia, ktoré sú následkom neplnenia povinností dlžníka v rozsahu presahujúcom zákonom stanovené následky neplnenia peňažného dlhu. Je tiež potrebné uviesť, že v zmysle právnej úpravy všetky práva a povinnosti musia byť dohodnuté v zmluve (§ 4 ods. 6 zák. č. 250/2007 Z.z.). Zmluvná pokuta a sankčný úrok musia byť účastníkmi dohodnuté, teda obsahovo musia tvoriť súčasť zmluvy. Odporca ako spotrebiteľ sa na tvorbe Všeobecných obchodných podmienok nepodieľal, a ani ich nepodpísal, len sa podriadil takejto úprave ako nevyhnutnosti uzavretia samotnej zmluvy. Preto aj v tejto časti, súd návrh ako neopodstatnený zamietol (porovnaj aj rozhodnutie Krajského súdu Trnava č. 9Co 401/2012, Krajského súdu Žilina č. 6Co 126/2012, nález Ústavného súdu ČR č. 1 ÚS 3512/2014).

O trovách konania súd rozhodol podľa § 142 ods. 2 O.s.p..

Trovy konania navrhovateľa pozostávajú zo zaplateného súdneho poplatku z návrhu 55,- eur a z trov právneho zastúpenia 143,62.- eur (príprava a prevzatie zastúpenia 51,45.- eur plus 8,39.- eur režijný paušál plus 20% DPH z 59,84.- eur, t. j. 11,97.- eur, podanie návrhu 51,45.- eur plus 8,39.- eur režijný paušál plus 20% DPH z 59,84.- eur, t. j. 11,97.- eur).

Navrhovateľ predmetom konania urobil nárok o zaplatenie sumy 923,03.- eur s príslušenstvom, pričom bol úspešný v sume 561,- eur s príslušenstvom. Potom v percentuálnom vyjadrení bol úspešný v 60,77% a odporca v 39,23%. Celkový úspech navrhovateľa predstavuje 21,54%. Súd mu priznal náhradu trov konania 11,85.- eur (21,54% z 55,- eur) a náhradu trov právneho zastúpenia 30,94.- eur (21,54% zo 143,62.- eur).

Odporca je nezamestnaný, evidovaný ako uchádzač o zamestnanie. Žije s družkou. Z ich vzťahu pochádzajú 4 maloleté deti. Jeho partnerka poberá rodičovský príspevok a rodinné prídavky na 4 maloleté deti. Odporca poberá dávku v hmotnej núdzi. Zálohové platby platia vo výške 120,- eur. Pracuje brigádnicky, z ktorého titulu má príjem 100,- eur až 120,- eur mesačne. Je nemajetný a bez úspor. S poukazom na nepriaznivú finančnú situáciu odporcu, mu súd na zaplatenie dlžnej sumy povolil splátky 20,- eur mesačne, a na zaplatenie trov konania, vrátane trov právneho zastúpenia, lehotu do 30.9.2016.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia, prostredníctvom Okresného súdu Prievidza na Krajský súd Trenčín, písomne, v troch vyhotoveniach.

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach (§ 42 ods. 3) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha (§ 205 ods. 1 O.s.p.).

Ak povinný dobrovoľne nespĺní, čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, oprávnený môže podať návrh na súdny výkon rozhodnutia alebo návrh na vykonanie exekúcie podľa osobitného predpisu.